

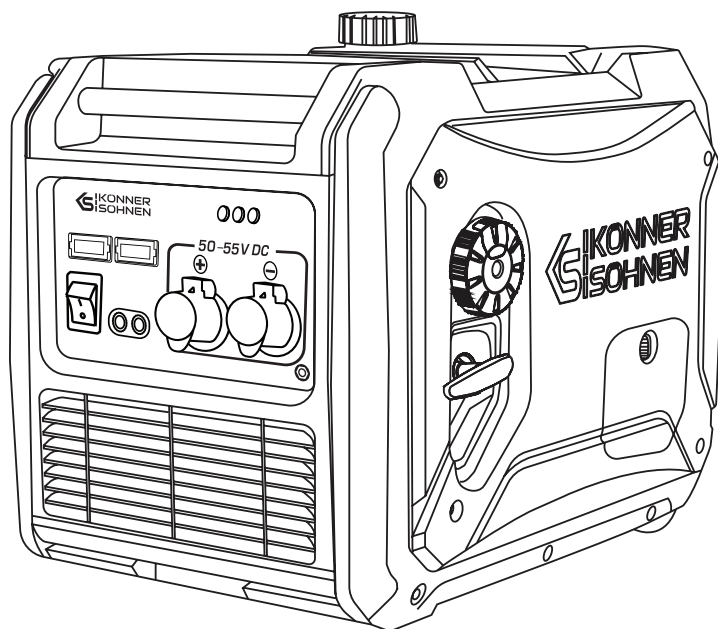
**Assurez-vous de lire avant de
commencer le travail !**

Mode d'emploi



Groupe électrogène de tension continue

**KS 48VS-DC
KS 48VGS-DC**





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : konner-sohnen.com/pages/instructions

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur:

www.konner-sohnen.fr



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ

1

- Les groupes électrogènes ne doivent pas être utilisés sans protection sous la pluie, la neige ou sur un sol mouillé, car cela peut provoquer de graves chocs électriques ou des courts-circuits. Évitez toute exposition prolongée aux rayons directs du soleil. Les groupes électrogènes ne doivent pas être utilisés à proximité de matériaux inflammables ou facilement inflammables.
- Le groupe électrogène doit être utilisé à l'extérieur, à une distance de sécurité d'au moins 6 m de toutes les portes, fenêtres et ouvertures de ventilation du bâtiment. Il est recommandé d'utiliser un auvent ou un abri afin de protéger le groupe électrogène de la pluie et des projections d'eau, de le maintenir au sec tout en garantissant une circulation d'air suffisante pour le refroidissement et l'évacuation des gaz d'échappement.
- Un espace libre d'au moins 50 cm doit être maintenu de chaque côté du groupe électrogène ainsi qu'au-dessus de celui-ci afin d'assurer un refroidissement et une ventilation suffisants. La distance devant le panneau de commande doit être d'au moins 1 m.
- Le groupe électrogène doit être installé de manière à empêcher les gaz d'échappement de pénétrer dans les prises d'air.
- Le fonctionnement dans un local n'est pas prévu.
- Si nécessaire, portez des chaussures de sécurité, des gants de protection et une protection auditive comme équipements de protection individuelle.



ATTENTION - DANGER !



Le groupe électrogène CC est raccordé à une batterie capable de fournir des courants très élevés en cas de court-circuit. Le câble (borne positive) allant du point de raccordement au groupe électrogène doit être protégé à l'aide du fusible fourni.

Le groupe électrogène produit une tension inférieure à 60 V CC. Cette tension se situe dans la plage de très basse tension de sécurité (SELV/PELV).

Dans des conditions normales, ces niveaux de tension ne présentent aucun risque de choc électrique mortel en cas de contact. Par conséquent, conformément aux normes électrotechniques en vigueur (telles que DIN VDE 0100-410), aucune mesure supplémentaire de protection contre le contact direct n'est obligatoire.



IMPORTANT !



Les deux conducteurs actifs (bornes positive et négative) de la sortie CC sont isolés galvaniquement du boîtier ou du châssis du groupe électrogène. La vis de mise à la terre du groupe électrogène doit être utilisée uniquement pour la liaison équipotentielle, si nécessaire.

MESURES DE SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE DE COURANT CONTINU

1.2



IMPORTANT !



Le groupe électrogène CC doit uniquement être raccordé à une batterie dont la plage de tension de fonctionnement englobe la plage de tension admissible du groupe électrogène. Le raccordement à des batteries dont la tension dépasse 60 V CC peut endommager le groupe électrogène !

Assurez-vous de la présence de dispositifs de protection intégrés, tels qu'un système de gestion de batterie (BMS) pour les batteries au lithium et un équilibreur si plusieurs batteries sont raccordées en série.



ATTENTION - DANGER !



Il est strictement interdit de raccorder le groupe électrogène à une batterie ou au jeu de barres d'un système de stockage d'énergie par batteries sans protection du circuit (fusible fourni).

Lors de l'utilisation du groupe électrogène CC pour charger un système de stockage d'énergie photovoltaïque par batteries, nous recommandons d'installer un sectionneur de maintenance CC bipolaire (courant nominal d'au moins 63 A) afin de permettre la déconnexion de tous les pôles de la borne de raccordement du groupe électrogène lors des opérations de maintenance. Cela garantit que la borne de raccordement du groupe électrogène CC est complètement hors tension et peut être touchée en toute sécurité pendant les travaux de maintenance ou de nettoyage.

Il est essentiel d'utiliser un disjoncteur CC dédié (conçu pour le courant continu). Les disjoncteurs CA standard (conçus pour le courant alternatif) ne peuvent pas éteindre l'arc électrique généré lors de la coupure d'un courant continu et présentent un risque important d'incendie. Les câbles provenant du jeu de barres CC doivent être raccordés à l'entrée du disjoncteur CC.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DU TRAVAIL AVEC UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE/GAZ

1.3



IMPORTANT !



Pour les modèles à essence/gaz, seul le mélange propane-butane pour voitures peut être utilisé comme carburant! Il est interdit d'utiliser tout autre gaz!

Ne placez jamais le groupe électrogène dans des locaux d'habitation, des garages, des sous-sols ou des abris.

Maintenez une distance d'au moins 1,5 à 3 mètres par rapport aux fenêtres, aux portes, aux ouvertures de ventilation et aux matériaux combustibles.

Lorsque le groupe électrogène fonctionne sous la pluie ou la neige, utilisez uniquement un abri ouvert sur les côtés ou une tente de protection spéciale afin d'éviter que le groupe électrogène ne soit mouillé.

Assurez-vous que tous les câbles sont correctement raccordés avant de démarrer l'appareil. En cas de fuite de gaz, fermez l'alimentation en gaz et arrêtez le groupe électrogène. L'alimentation en gaz doit rester fermée lorsque le groupe électrogène n'est pas utilisé. Le fonctionnement automatique du groupe électrogène n'est possible qu'avec de l'essence.



ATTENTION - DANGER !



Lorsque vous utilisez un groupe électrogène au gaz liquéfié, assurez-vous qu'il n'y a pas d'étincelles à proximité du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Il est interdit de laisser le robinet de la bouteille de gaz ouvert lorsque le groupe électrogène ne fonctionne pas. Il est interdit d'utiliser le groupe électrogène au gaz dans les sous-sols.



ATTENTION - DANGER !

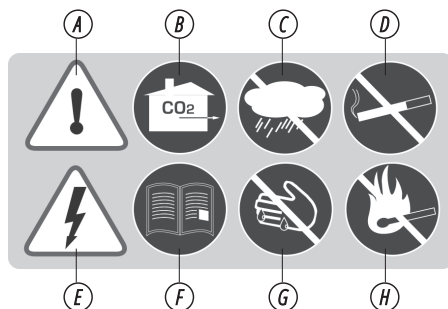


L'utilisation du gaz de pétrole liquéfié (GPL) dans les sous-sols est interdite en raison des dangers liés à ses propriétés. Le GPL est plus lourd que l'air, ce qui signifie qu'en cas de fuite, il descend et s'accumule dans les zones basses comme les sous-sols, pouvant créer une poche de gaz dangereuse. Cette poche de gaz peut facilement s'enflammer au contact d'une source d'allumage, provoquant un incendie ou une explosion.

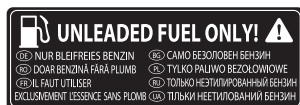
EXPLICATION DES SYMBOLES DE SECURITE

2

DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE



- A.** Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil! Suivez les précautions de sécurité spécifiées dans les instructions d'utilisation.
- B.** Utilisez le groupe électrogène uniquement dans des zones bien ventilées ou dans la rue. Les gaz d'échappement contiennent du CO₂, dont les vapeurs représentent un danger de mort.
- C.** N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans des conditions d'humidité élevée.
- D.** Ne pas fumer en utilisant un groupe électrogène!



- E.** L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.
- F.** Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- G.** Ne touchez pas le groupe électrogène avec les mains mouillées ou sales.
- H.** Suivez les règles de sécurité incendie, n'utilisez pas de flammes nues à proximité du groupe électrogène.
- I.** Ne pas toucher! Le silencieux pendant le fonctionnement du groupe électrogène est chauffé.

Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.



Le niveau de bruit est indiqué à une distance de 7 m. Pour différents modèles, ce niveau est différent. Tous les niveaux sont donnés dans la section « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES GROUPES ÉLECTROGÈNES ».



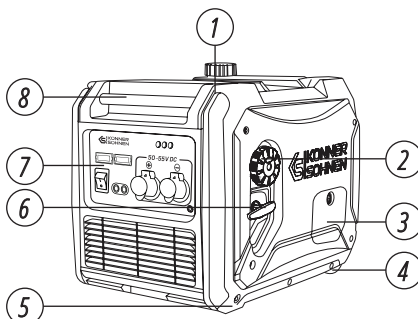
Indication du niveau d'huile requis dans le carter



Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

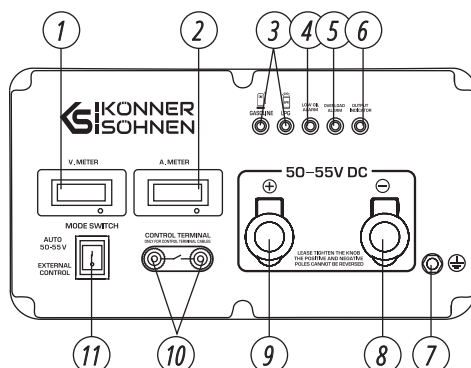
VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

3

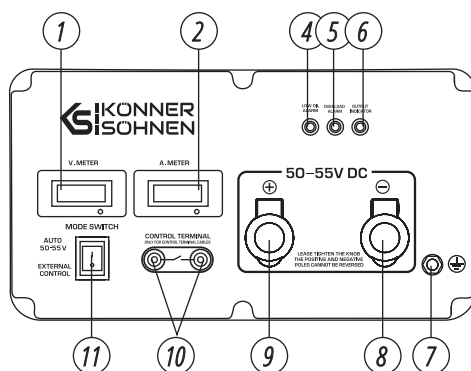


1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Interrupteur du moteur (interrupteur du moteur multifonctionnel pour le modèle KS 48VS-DC)
3. Couverture de maintenance
4. Roues de transport
5. Pieds antivibrations
6. Poignée du démarreur manuel
7. Panneau de commande
8. Poignée de transport

PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 48VGS-DC



PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 48VS-DC



1. Voltmètre
2. Ampèremètre
3. Indicateurs de type de carburant
4. Indicateur du niveau de l'huile
5. Indicateur de surcharge
6. Indicateur de tension
7. Vis PE
8. Borne pour connecter le fil négatif de la batterie
9. Borne pour connecter le fil positif de la batterie
10. Borne pour contacts de commande externes sans potentiel
11. Commutateur de mode de fonctionnement du groupe électrogène

COMPONENTS OF SET

4

1. Groupe électrogène
2. Emballage
3. Manuel d'utilisation
4. Clé à bougie
5. Tournevis PH2 6,0 mm
6. Trousse pour accessoires
7. Entonnoir de remplissage d'huile
8. Fusible de rechange
9. Pont (câble) pour contacts de commande
10. Câble d'alimentation 48 V – 2 pièces



La version LPG/essence du groupe électrogène est fournie avec un tuyau à gaz de 1,5 mètre, un détendeur de pression pour le raccordement à une bouteille de gaz. Le raccordement du groupe électrogène à un réseau de gaz basse pression existant (LPG uniquement) n'est pas possible avec le tuyau fourni. Le détendeur de pression nécessite une pression d'entrée d'au moins 1,7 bar et possède un raccord pour bouteille de gaz conforme à la norme DIN 477 avec un filetage gauche W 21.80 x 1/14 pouce.

Le modèle	KS 48VS-DC	KS 48VGS-DC
Tension	47-52V, 48-54V, 50-55V (selon la version)	47-52V, 48-54V, 50-55V (selon la version)
Puissance nominale	3,3 kW	3,3 kW
Courant	60 A	60 A
Démarrage	AUTO/COMMANDE EXTERNE	AUTO/COMMANDE EXTERNE (essence uniquement)
Volume du réservoir de carburant	13 l	13 l
Consommation de carburant en mode AUTO*	0.6 L/kWh	0,6 L/kWh (essence)
Affichage LED	tension, ampérage	tension, ampérage
Niveau de bruit Lpa(7m)/Lwa	71/96 dB	71/96 dB
Le modèle du moteur	KS 235i	KS 235i-H
Volume cylindre moteur	223 cm ³	223 cm ³
Le type du moteur	essence 4 temps	gaz/essence 4 temps
Puissance du moteur	7,5 ch. v.	7,5 ch. v.
Volume du carter	0,6 l	0,6 l
Dimensions (L×H×L)	745×500×575 mm	745×500×575 mm
Poids net	38,5 kg	39 kg
Classe de protection	IP23M	IP23M

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du groupe électrogène.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles.



IMPORTANT !



Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de protection et le fond du groupe électrogène sont bien ventilés et exempts de particules solides, de saleté et d'eau. Une mauvaise ventilation peut causer des dommages par surchauffe.

TRAVAIL AVEC LE GROUPE ÉLECTROGÈNE

6

Avant de démarrer le groupe électrogène, connectez la batterie qui doit être chargée. Le câble du groupe électrogène à la batterie doit être protégé par un fusible de 80-100 A. La tension de la batterie connectée est affichée sur le voltmètre du groupe électrogène et le voyant vert (affichage de fonctionnement) commence à clignoter. Le groupe électrogène n'a pas sa propre batterie et démarre à partir de la batterie, qui doit être chargée.

Le commutateur rotatif multifonctionnel combine un robinet de carburant, un interrupteur de groupe électrogène et un bouton de démarrage.

Le groupe électrogène est spécialement conçu pour charger des batteries et fonctionne comme un chargeur avec une caractéristique de charge IUo. La batterie est d'abord chargée avec un courant constant de 60-63A jusqu'à ce que la tension de sortie du groupe électrogène soit de 52V, 54V, ou 55V selon la version du groupe électrogène. Après cela, le groupe électrogène fonctionne avec une tension de sortie constante. Si le courant de charge est inférieur à 70A dès le départ, la tension de sortie sera immédiatement de 52V, 54V, ou 55V selon la version du groupe électrogène.

INDICATEURS DE TYPE DE CARBURANT

Lorsque le groupe électrogène fonctionne à l'essence, l'indicateur « essence » est allumé. Lorsque le groupe électrogène fonctionne au GPL, l'indicateur « GPL » est allumé.

VOYANT D'ALIMENTATION (VERT)

La LED clignote (consommation de courant inférieure à 20 A) ou s'allume (consommation de courant supérieure à 20 A) tant que la tension de sortie du groupe électrogène est présente aux bornes de sortie CC.

INDICATEUR DE SURCHARGE (ROUGE)

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque la consommation de courant atteint la valeur maximale ou en cas de dysfonctionnement. Il est normal que la LED rouge s'allume lorsque la batterie est en charge lorsque le courant maximum est atteint.

INDICATEUR DE BAS NIVEAU D'HUILE (JAUNE)

Si le niveau d'huile est inférieur au niveau autorisé, le témoin de niveau d'huile trop bas s'allume et le moteur s'arrête. Si le niveau d'huile est insuffisant, le contact est coupé.



IMPORTANT !



L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

MISE EN SERVICE

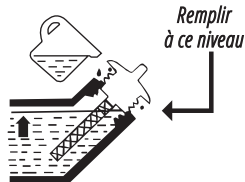
7

VÉRIFIER LE NIVEAU D'HUILE

Le groupe électrogène est fourni sans huile moteur.

Ne démarrez pas le moteur tant que l'huile moteur n'a pas été ajoutée.

1. Dévissez la jauge et essuyez-la avec un chiffon propre.
2. Insérez la jauge sans la tourner.
3. Vérifiez le niveau d'huile selon le repère sur la jauge.
4. Ajoutez de l'huile si le niveau est inférieur au repère « HIGH » (il est recommandé de remplir l'huile jusqu'au niveau maximal, comme indiqué à la fig.).
5. Revissez ensuite la jauge.



Huile moteur recommandée: SAE 5W-30, SAE 10W-30, SAE 5W-40, SAE 10W-40.

Volume d'huile moteur: 0.6 l

VÉRIFIER LE NIVEAU DE CARBURANT

Le réservoir de carburant dispose d'un indicateur de niveau de carburant, qui est équipé d'un flotteur et n'indique qu' approximativement le niveau. Le niveau de carburant exact ne peut être vu qu'en ouvrant le bouchon du réservoir et en voyant directement le réservoir. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.**

Volume du réservoir: environ 12 litres.

La version LPG/essence (KS 48VGS-DC) peut également fonctionner au propane, au butane et à leurs mélanges (gaz du groupe LPG). En raison de son point d'ébullition élevé, le butane (gaz de camping) ne doit être utilisé qu'en période de chaleur.



IMPORTANT !



Essuyez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.



IMPORTANT !



Utilisation d'essence avec un indice d'octane plus élevé. L'utilisation d'essence plombée peut causer de graves dommages internes au moteur.



ATTENTION !



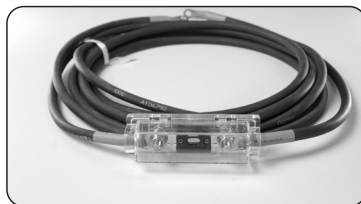
Tout le câblage du groupe électrogène doit être effectué par un électricien qualifié conformément à l'ensemble des normes et réglementations électrotechniques en vigueur. Le schéma électrique du groupe électrogène doit être conforme aux instructions d'installation et aux exigences légales applicables.

1. Remplissez le moteur d'huile. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge sans la visser. Le niveau d'huile doit se situer près du repère « Max » de la jauge. Visuellement, lorsque le groupe électrogène est placé à l'horizontale, l'huile moteur doit atteindre le bord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.
3. Remplissez le réservoir d'essence si vous prévoyez de faire fonctionner le groupe électrogène à l'essence.
4. Pour raccorder la batterie, utilisez les câbles fournis ou des câbles similaires d'une section d'au moins 16 mm² (cuivre), ainsi qu'un fusible en ligne (80–100 A).

Si le groupe électrogène doit être utilisé pour charger un système de stockage d'énergie photovoltaïque avec batterie 48 V, nous recommandons d'installer un disjoncteur CC bipolaire et une borne de raccordement à vis. Cela permet de déconnecter ou de raccorder rapidement le groupe électrogène selon les besoins. Le fusible en ligne assure la protection du câble et doit être installé à proximité de la borne de raccordement.

Le disjoncteur CC bipolaire déconnecte simultanément les lignes positive (+) et négative (-) du jeu de barres 48 V CC, mettant ainsi immédiatement et complètement hors tension la borne de raccordement et le groupe électrogène.

5. Raccordez d'abord les câbles de connexion aux bornes 48 V CC du groupe électrogène, puis à la batterie à alimenter. Respectez impérativement la polarité. Le « + » (repère rouge) doit être raccordé à la borne positive de la batterie et le « - » (repère noir) à la borne négative de la batterie.



6. Vérifiez la tension de la batterie sur le voltmètre du groupe électrogène. Le voltmètre s'allume dès que la batterie est correctement raccordée et affiche sa tension, que le groupe électrogène soit en marche ou non. Le voltmètre ne s'allume pas si la batterie est profondément déchargée ou si les câbles (bornes positive et négative) sont raccordés de manière incorrecte.



ATTENTION !



Il est fortement déconseillé de charger une batterie profondément déchargée avec un courant élevé. Utilisez à cet effet d'autres appareils fournissant un courant de charge plus faible.

Une batterie profondément déchargée ne doit jamais être chargée immédiatement avec un courant élevé, car cela peut provoquer des dommages irréversibles, un échauffement excessif ou, dans le pire des cas, un incendie ou une explosion.

Cela est dû à l'augmentation considérable de la résistance interne de la batterie lorsqu'elle est profondément déchargée. Si un courant élevé circule immédiatement, l'énergie est directement transformée en chaleur dangereuse.

Le voltmètre et l'ampèremètre sont équipés d'un compteur d'heures de fonctionnement.

Appuyez une fois sur le bouton pour afficher la durée de fonctionnement actuelle.
Appuyez deux fois sur le bouton pour afficher la durée totale de fonctionnement.



Le compteur d'heures du voltmètre démarre dès que la batterie est raccordée.

Le voltmètre affiche la durée de fonctionnement depuis le dernier raccordement de la batterie ainsi que la durée totale de fonctionnement.

Le compteur d'heures de l'ampèremètre démarre dès que le groupe électrogène démarre.

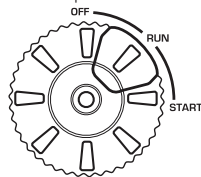
L'ampèremètre s'active uniquement au démarrage du groupe électrogène et reste actif tant que celui-ci fonctionne.

L'ampèremètre affiche la durée de fonctionnement actuelle et la durée totale de fonctionnement du moteur.

Vous pouvez consulter le nombre d'heures de fonctionnement du moteur sur l'ampèremètre afin d'effectuer l'entretien du groupe électrogène dans les délais prévus.

DÉMARRAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE À L'ESSENCE

1. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge sans la visser. Le système de protection contre le manque d'huile s'active si le niveau d'huile moteur est trop bas, empêchant ainsi le démarrage du groupe électrogène.
2. Vérifiez le niveau de carburant. Si le groupe électrogène est resté inutilisé pendant une période prolongée, vidangez les éventuels dépôts présents dans le système d'alimentation en carburant. Respectez la durée de conservation du carburant. Si nécessaire, remplacez l'ancienne essence par de l'essence fraîche.
3. Placez le commutateur multifonction en position RUN. Cela ouvre le robinet de carburant et active l'allumage.
4. Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité : AUTO ou EXTERNAL CONTROL.



En mode AUTO, le groupe électrogène démarre automatiquement dès que la tension de la batterie descend en dessous du seuil inférieur (47, 48 ou 50 V, selon la version du groupe électrogène).

En mode EXTERNAL CONTROL, le groupe électrogène démarre dès que les contacts CONTROL TERMINAL sont fermés.

5. Appuyez sur le bouton START pendant 1 à 2 secondes si vous souhaitez démarrer le groupe électrogène en mode AUTO avant que la tension de la batterie ne descende en dessous du seuil inférieur. Le processus de démarrage commence. L'ampèremètre s'allume.

PASSAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE AU GPL (S'APPLIQUE UNIQUEMENT AU KS 48VGS-DC)

Modèles équipés d'un bouton LPG RESET sur le panneau de commande :

1. Raccordez la bouteille de gaz au raccord GPL du groupe électrogène à l'aide du tuyau de gaz.
2. Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz et assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite de gaz.
3. Appuyez sur le bouton LPG RESET du panneau de commande afin de commuter les électrovannes sur le GPL et de couper l'alimentation en essence du carburateur..

Modèles avec commutation mécanique au GPL (sans bouton LPG RESET sur le panneau de commande) :

1. Raccordez la bouteille de gaz au raccord GPL du groupe électrogène à l'aide du tuyau de gaz.

2. Ouvrez le robinet de la bouteille de gaz et assurez-vous qu'il n'y a aucune fuite de gaz.

Le passage au GPL s'effectue automatiquement dès que la pression de gaz est présente au niveau du raccord GPL du groupe électrogène. Si la pression du gaz descend en dessous d'un certain niveau, le système repasse automatiquement au fonctionnement à l'essence.

QUELS GAZ PEUVENT ÊTRE UTILISÉS POUR FAIRE FONCTIONNER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE ?

Le GPL désigne des hydrocarbures à chaîne courte tels que le propane et le butane, ainsi que leurs mélanges.

Comme carburant pour les moteurs à combustion, on utilise généralement un mélange GPL de propane et de butane dont les proportions varient selon la saison, en hiver et en été. Un mélange adapté à la saison en cours est généralement disponible dans les stations-service.

Les bouteilles de gaz contiennent souvent uniquement du propane ou du butane, et non un mélange des deux.

Le fonctionnement au propane pur ou au butane pur est également possible. Toutefois, en raison de son point d'ébullition plus élevé, le butane ne doit être utilisé qu'à des températures ambiantes plus élevées.

Le GPL doit se vaporiser dans la bouteille de gaz avant d'être acheminé vers le détendeur.

Le gaz de pétrole liquéfié (GPL) contenu dans une bouteille nécessite un apport de chaleur pour se vaporiser et passer à l'état gazeux. Lorsque la consommation de gaz est élevée, la bouteille peut se refroidir au point qu'une quantité insuffisante de GPL puisse se vaporiser, ce qui peut entraîner l'arrêt du groupe électrogène.

Il est donc important d'utiliser des bouteilles de gaz de plus grande capacité avec les groupes électrogènes plus puissants, car elles permettent un débit de gaz plus élevé. En cas de consommation de gaz importante, nous recommandons d'utiliser des dispositifs de chauffage pour bouteilles de gaz. Ceux-ci peuvent compenser la perte d'énergie et permettre au groupe électrogène de fonctionner plus longtemps à une puissance élevée.



IMPORTANT!



Le fonctionnement avec d'autres gaz, tels que le gaz naturel, le biogaz, etc., n'est pas autorisé. L'utilisation de gaz autres que le GPL peut endommager le moteur.

FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE EN MODE AUTOMATIQUE

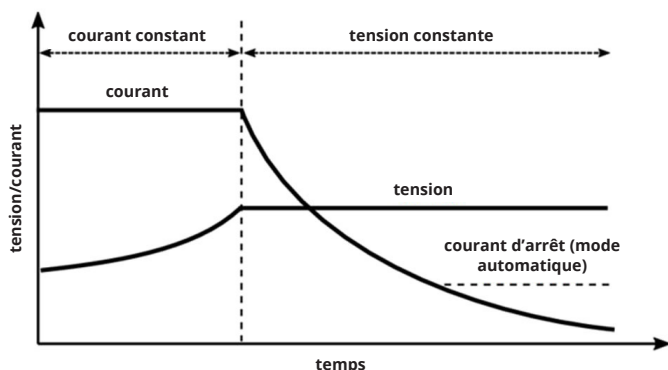
9

Le groupe électrogène en mode AUTO surveille la tension de la batterie et démarre automatiquement lorsque la valeur de tension est inférieure à seuil de tension inférieur (47V, 48V ou 50V selon la version du groupe électrogène). Le temps de réaction est d'environ 5 secondes.

Le groupe électrogène charge la batterie avec un courant allant jusqu'à 60-63A et s'éteint dès que la tension atteint seuil de tension supérieur (53V, 54V ou 55V selon la version du groupe électrogène) et que le courant de charge descend en dessous de 20A. Le temps de réaction est d'environ 30 secondes.

Le groupe électrogène peut être démarré en appuyant sur le bouton START à tout moment, quelle que soit la tension de la batterie, mais il s'arrêtera dans les 30 secondes après que la consommation de courant soit inférieure à 20A.

Le voyant vert (indicateur d'alimentation) s'allume en continu lorsque la consommation de courant dépasse 20A et clignote lorsque la consommation de courant descend en dessous de 20A.



Si la puissance absorbée dans le cas respectif ne doit jamais descendre en dessous de 20 A (barre 48 V) pour des raisons purement techniques, le mode COMMANDE EXTERNE doit être utilisé afin que le groupe électrogène ne fonctionne pas en continu.



NOTE



S'il n'y a pas de carburant dans le réservoir, le groupe électrogène fera 5 tentatives pour démarrer, après quoi il entrera en mode erreur. Pour déverrouiller, réglez l'interrupteur sur OFF, faites le plein et suivez les instructions pour passer au mode souhaité.

FONCTIONNEMENT EN MODE CONTRÔLE EXTERNE

10

Le groupe électrogène en mode EXTERNAL CONTROL est démarré en fermant les contacts du CONTROL TERMINAL et est arrêté en les ouvrant. Ce mode vous permet d'adapter de manière optimale le groupe électrogène aux différents systèmes d'alimentation par le contrôle externe d'appareils à contacts «secs», ce qui élargit considérablement le champ d'applications du groupe électrogène. Avec un fil de pontage installé entre les contacts du CONTROL TERMINAL, le groupe électrogène démarre immédiatement après avoir mis le commutateur rotatif multifonction en position ON et s'éteint après l'avoir mis en position OFF. Cette utilisation est recommandée s'il est nécessaire d'allumer et d'éteindre manuellement le groupe électrogène quelle que soit la tension de la batterie connectée.

De nombreux appareils sont équipés de contacts «sec s» libres de potentiel (onduleurs, dispositifs d'alimentation sans interruption, batteries avec contrôleurs BMS, dispositifs de surveillance de la tension des batteries, relais temporisés, etc.), ce qui permet de mettre en œuvre divers algorithmes d'utilisation du groupe électrogène.



IMPORTANT!



Le mode EXTERNAL CONTROL est recommandé pour les utilisateurs ayant une expérience solide avec cet équipement.



IMPORTANT!



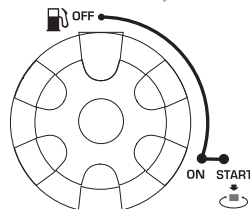
IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE CONNECTER DES CÂBLES SOUS TENSION AU CONTACT SANS POTENTIEL (CONTROL TERMINAL). Cela peut provoquer une panne du groupe électrogène.

ARRÊT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

11

POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIV :

1. Pour forcer le groupe électrogène à s'arrêter dans n'importe quel mode, tournez la molette en position OFF.



ENTRETIEN

12

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: **www.konner-sohnen.fr**

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures de fonctionnement ou avant chaque démarrage.
- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état.



IMPORTANT!



En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera dégagé de toute responsabilité.

HUILES RECOMMANDÉES

13

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.

Classe de viscosité SAE	Plage de température de fonctionnement
10W-30	de -25 °C à +30 °C
10W-40	de -25 °C à +40 °C (recommandation principale)

Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

POUR VIDANGER L'HUILE, FAITES COMME SUIT:

1. Vidanger l'huile avant que le moteur soit refroidi. Cela garantira une vidange rapide et complète de l'huile.
2. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
3. Retirez le couvercle du groupe électrogène. (fig. 1).
4. Sous le moteur, placez un réservoir pour vidanger l'huile.
5. Retirez le capuchon de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile (fig. 2).
6. Attendez que l'huile coule.
7. Visser le bouchon de vidange en place et bien serrer.
8. Fermer couvercle de maintenance du groupe électrogène (fig. 1).

Fig. 1



Fig. 2



ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

14

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (toutes les 10 heures en cas de conditions particulièrement poussiéreuses ou avant chaque démarrage).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

15

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. Bougie installée : Torch F7RTC ou équivalent. Alternatives : Champion RN9YC, N9YC, NGK BPR6ES, BP6ES, BPR7ES, BP7ES, Bosch WR7DC, W7DC.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

16

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.



IMPORTANT!



La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.

ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURENT

17



IMPORTANT!

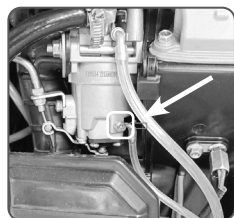


Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
 2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
 3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
 4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

18



Pour vidanger l'essence du carburateur, fermez le robinet de carburant et attendez que le groupe électrogène refroidisse un peu. Placez le réservoir sous le carburateur et dévissez le bouchon de vidange d'essence sur le carburateur (voir fig.). Ne laissez pas le carburant couler sur le groupe électrogène. Resserrez la vis.

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$, d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène. Vous trouverez des informations sur le stockage à long terme et le transport dans la version complète des instructions.

ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

19

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le groupe électrogène des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

Panne	Cause possible	Correction
Le moteur ne démarre pas	Le commutateur rotatif est en position «OFF»	Tournez le commutateur rotatif en position «ON»
	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Remplir le réservoir d'essence pour les voitures avec un indice d'octane de 90-95
	Le carburant est périmé et a perdu ses propriétés	Remplacer le carburant
	Carburateur sale	Nettoyer le carburateur, vidanger les sédiments
	Niveau d'huile moteur insuffisant	Ajouter de l'huile moteur jusqu'au niveau requis
	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
Puissance moteur réduite/démarrage difficile	Carburateur sale	Nettoyer le carburateur, vidanger les sédiments
	Filtre à air sale	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Bougie défectueuse	Remplacer la bougie
	Distance incorrecte entre les électrodes de la bougie	Régler la distance entre les électrodes
Le moteur surchauffe	Les nervures du radiateur de refroidissement sont sales	Nettoyer les nervures du radiateur
	Le filtre à air est sale	Remplacer le filtre à air
Le groupe électrogène s'éteint et le voyant d'erreur s'allume	Problèmes possibles avec la batterie qui doit être chargée	Vérifier les paramètres de la batterie et résoudre les problèmes

CONDITIONS DE LA GARANTIE

21

La garantie internationale du fabricant est de 2 ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Pendant cette période, si le produit présente une défaillance due à un défaut de fabrication, il sera remplacé par un produit identique ou réparé.

Le produit remis au centre de service doit être propre. Les pièces remplacées deviennent la propriété du centre de service.



Déclaration de Conformité CE

Nr. 229

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Produit: Groupe électrogène de tension continue "Könnér & Söhnen"
Type / Modèle: KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC, KS 24VM-DC,
KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE sur le bruit
Directives CE appliquées : (UE) 2016/1628 – Émissions des machines mobiles non routières

Normes appliquées : EN ISO8528-13:2016
EN 55012:2007+ A1:2009
EN ISO 8528-10:202

Les moteurs à essence KS 100i, KS 240i sont conformes à la norme européenne d'émissions Stage V. Ceci est confirmé par le CERTIFICAT D'APPROBATION DE TYPE UE délivré par le ministère des Transports du Luxembourg. Service technique responsable de l'exécution des essais : TÜV Rheinland Luxemburg GmbH. Date de délivrance : 21/04/2024.

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

Pour les modèles KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 90 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 93 dB (A).

Pour le modèle KS 24VM-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 91 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 93 dB (A).

Pour les modèles KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC : Niveau sonore mesuré Lwa = 92 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 96 dB (A).



Date de publication : 2025-05-10

Lieu de délivrance : Duesseldorf

Directeur :

Fomin P. Fomin

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soennen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH,
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United States:

KS Energy Solutions, Inc. Balcones Drive STE 100 Austin, TX 78731, USA
Authorized Warranty Service
support.us@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.us

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street,
London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH,
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

Esp a a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH,
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd,
Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH,
Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp. z o. o.
ul. Po udniowa 8, 05-830 Stara Wie , Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

  kra ina:

Vиготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH,
Flinger Broich 203, 40235 Д юсельдорф, Н меччина.
 мпортер та представник в   кра ин : ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"
вул. Електрот хн чна 47, 02225, м. Київ,   кра ина. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

